

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	VII
I. Fertigkeit. Versuch einer Begriffsbestimmung	1
II. Übersetzungsfertigkeit. Versuch einer verhaltenswissen- schaftlichen Grundlegung	14
III. Kontext, Kultur, Kompensation. Drei Grundorientierungen fertigungsbestimmten Übersetzerhaltens	35
IV. Problemlösen und Übersetzen	50
V. Interferenzen	69
VI. Routine im Übersetzungsprozeß	84
VII. Computerprogrammanalogie	97
VIII. Übersetzen als wissensbasierte Tätigkeit	113
IX. Die Rolle des Gedächtnisses im Übersetzungsprozeß	146
X. Schematheorie und Übersetzungsfertigkeit	164
XI. Didaktische Implikationen	185
Bibliographie	217
Namenregister	241
Sachregister	245